

Micah

1:1 דְּבַר־יְהוָה אֲשֶׁר הָיָה אֶל־מִיכָה הַמִּרְשָׁתִּי בִּימֵי יוֹתָם אָחָז יְחִזְקִיָּה מְלָכֵי
יְהוּדָה אֲשֶׁר־חָזָה עַל־שְׁמֶרֶון וִירוּשָׁלַם:

1:1 פָּתַגְם נְבוּאָה מִן־קֶדֶם יוֹי דָּהוּה עִם מִיכָה דְּמַמְרִישָׁא בִּיּוֹמֵי יוֹתָם אָחָז
יְחִזְקִיָּה מְלָכֵיָא מֶלֶךְ שִׁיבְטָא דְּבֵית יְהוּדָה דְּאַתְנָבִי עַל שְׁמֶרֶון וִירוּשָׁלַם:

1:1 The word of the LORD which came to Micah of Moresheth in the days of Jotham, Ahaz and Hezekiah, kings of Judah, which he saw concerning Samaria and Jerusalem.

1:2 שְׁמַעוּ עַמִּים כָּלֶם הַקְשִׁיבִי אֶרֶץ וּמְלָאָה וַיְהִי אֶדְנִי יְהוָה בָּכֶם לְעַד אֶדְנִי
מִהִיכָל קָדְשׁוֹ:

1:2 שְׁמַעוּ עַמִּמְיָא כּוֹלְהוֹן אֶצִּיתִי אֶרְעָא וּמְלָאָה וַיְהִי מִימְרָא דִּיּוֹי אֱלֹהִים בְּכוֹן
לְסָהִיד יוֹי מִהִיכָלָא מִמִּימְרָא דְּקוֹדְשִׁיהָ:

1:2 Hear, O peoples, all of you; Listen, O earth and all it contains, And let the Lord GOD be a witness against you, The Lord from His holy temple.

1:3 כִּי־הִנֵּה יְהוָה יֵצֵא מִמְּקוֹמוֹ וַיֵּרֶד וַיִּדְרֹךְ עַל־(בְּמוֹתָיו) [בְּמַתָּן] אֶרֶץ:

1:3 אֲרִי הָא יוֹי מַתְגָּלִי מֵאַתֵּר בֵּית־שְׁכִינָתִיהָ וַיִּתְגָּלִי וַיִּרְמוֹס יָת עַל תּוֹקְפִי
אֶרְעָא:

1:3 For behold, the LORD is coming forth from His place. He will come down and tread on the high places of the earth.

1:4 וְנִמְסוּ הַהָרִים תַּחְתָּיו וְהָעִמְקִים יִתְפַּקְעוּ כִּדְוֹנָה מִפְּנֵי הָאֵשׁ כָּמִים מְגָרִים
בְּמוֹרָד:

1:4 וַיִּתְמַסּוֹן טוֹרֵיָא תַּחְתּוֹתָיו תַּחַת מִימְרִיהָ וּמִישְׁרֵיָא יִתְבַּזְּעוֹן כְּשַׁעוֹתָא
כְּשַׁעִיתָא מִן־קֶדֶם נוֹרָא כְּמֵיָא דְּאַשִּׁידִין בְּמִדְרוֹן:

1:4 The mountains will melt under Him And the valleys will be split, Like wax before the fire, Like water poured down a steep place.

1:5 בְּפֶשַׁע יַעֲקֹב כָּל־זֹאת וּבַחֲטָאוֹת בֵּית יִשְׂרָאֵל מִי־פֶשַׁע יַעֲקֹב הֲלוֹא שְׁמֶרֶון
וּמִי בְּמוֹת יְהוּדָה הֲלוֹא יְרוּשָׁלַם:

1:5 בְּחֻבֵּי בֵית דָּבִית יַעֲקֹב כָּל דָּא וּבַחֲטָאֵי כָל בֵּית דָּבִית יִשְׂרָאֵל אֵיכָא
הֵיכָא חָבוּ דְּבֵית יַעֲקֹב הֲלָא בְּשְׁמֶרֶון וְאֵיכָא וְהֵיכָא חָטוּ חָבוּ דְּבֵית יְהוּדָה
הֲלָא בִירוּשָׁלַם:

1:5 All this is for the rebellion of Jacob And for the sins of the house of Israel. What is the rebellion of Jacob? Is it not Samaria? What is the high place of Judah? Is it not Jerusalem?

1:6 וְשִׁמַּתִּי שְׁמֶרֶון לְעִי הַשָּׂדֶה לְמִטְעֵי כָרֶם וְהִגַּרְתִּי לִגִּי אֲבָנֶיהָ וִיסְדֶיהָ אֲגַלֶּה:

1:6 וְאַשְׁוִי שְׁמֶרֶון לְיַעֲרֵי לִיגְרִי חֲקָלָן חֲקֵלָא בֵית צָדוּ צִדּוֹת וְנִצְבַת מִצְבַת כָּרֶם
וְאַרְמִי לְחִילָתָא אֲבַנְהָא וְאוּשְׁהָא אֲגָלִי:

1:6 For I will make Samaria a heap of ruins in the open country, Planting places for a vineyard. I will pour her stones down into the valley And will lay bare her foundations.

1:7 וְכָל־פְּסִילֶיהָ יִפְתּוּ וְכָל־אַתְנִנֶיהָ יִשְׂרָפוּ בָאֵשׁ וְכָל־עֲצָבֶיהָ אֲשִׁים שְׁמָמָה כִּי
מֵאַתְנָן זִוְנָה קִבְצָה וְעַד־אַתְנָן זִוְנָה יָשׁוּבוּ:

1:7 וְכָל צִלְמֵנָהּ יִדְקְקוּן יִדְקְקוּן וְכָל טַעֲוֹתֶיהָ יִתּוּקְדּוּן בְּנוֹרָא וְכָל
בֵּית דַּחֲלָתָהּ אֲשׁוּי יִתּוּקְדּוּן בְּנוֹרָא וְאִישׁוּי לְצַדּוֹ אֲרִי מֵאֲנֵר מֵאֲתֵר זָנִיתָא
אֲתַכְנִשׁוּ אִיתְכַּנִּישַׁת וּלְבֵית פְּלָחִי טַעֲוֹתָא יִתְמַסְרוּן:

1:7 All of her idols will be smashed, All of her earnings will be burned with fire And all of her images I will make desolate, For she collected *them* from a harlot's earnings, And to the earnings of a harlot they will return.

1:8 עַל-זֹאת אֶסְפְּדָה וְאִילִילָה אֵילִכָּה (שִׁילָל) [שׁוּלָל] וְעָרוֹם אֶעֱשֶׂה מִסְפֹּד
פְּתָנִים וְאָבֵל כְּבָנוֹת יַעֲנָה:

1:8 עַל דָּא יִסְפְּדוּן וְיִילָלוּן יִהְיוּן בְּשִׁישְׁלָן בְּשׁוּלִיא בְּשִׁילִיא בְּשׁוּלִילִיא
בְּשׁוּלִילִיא עֲרִטִילֵאִין יַעֲבְדוּן מִסְפָּדָא כִּירוּרִין וְאָבֵלָא כְּבַנְת־נַעֲמִין:

1:8 Because of this I must lament and wail, I must go barefoot and naked; I must make a lament like the jackals And a mourning like the ostriches.

1:9 כִּי אֲנוּשָׁה מִכּוֹתֶיהָ כִּי-בָאָה עַד-יְהוּדָה נָגַע עַד-שַׁעַר עַמִּי עַד-יְרוּשָׁלַם:
1:9 אֲרִי מִמְרַעָא מִמְרַעַת מַחְתָּא מַחְתָּא אֲרִי מִטַּחַת עַד דְּבֵית בֵּית יְהוּדָה
קָרִיבַת לְמִיעַל בְּתַרְעֵי עַמִּי עַד יְרוּשָׁלַם:

1:9 For her wound is incurable, For it has come to Judah; It has reached the gate of my people, *Even* to Jerusalem.

1:10 בְּגַת אֶל-תִּנְדְּרוּ בְּכוֹ אֶל-תִּבְכּוּ בְּבֵית לַעֲפְרָה עֲפָר (הַתְּפַלְשָׁתִי) [הַתְּפַלְשִׁין]:
1:10 בְּגַת לֹא תַחֲוֹן מִבְּכָא לֹא תִבְכוּן דִּיתְבִּין בְּבִתָּא דְּעַפְרָא בַּעֲפֵרָא
יִתְפַּלְשׁוּן בְּקִטְמָא חֹפּוֹ רִישִׁיכוֹן:

1:10 Tell it not in Gath, Weep not at all. At Beth-le-aphrah roll yourself in the dust.

1:11 עֲבִירִי לָכֶם יוֹשֶׁבֶת שַׁפִּיר עֲרִיָּה-בִשָּׁת לֹא יֵצֵאָה יוֹשֶׁבֶת צֶאֱנָן מִסְפֹּד
בֵּית הָאֶזֶל יִקַּח מִכֶּם עֲמֻדָתוֹ:

1:11 עֵיבְרוּ לָכוֹן דִּיתְבִּין בְּשַׁפִּיר גִּלָן עֲרִיא עֲרִטִילֵאִין בְּהִתִּין לֹא יִפְקוּן
מִשִּׁזְבִּין מִיְתְבִי יִתְבִי צֶאֱנָן עֵבִירוּ לָכוֹן מִסְפֹּד בְּמָרָר עַל קִטְלִי גִיבְרִיכוֹן בֵּית
צֹלָאי בְּתִי חֲמַדְתָּהוֹן חֲמַדְתָּכוֹן דְּהִנִּיתוֹן אֲנָסִין וּמִקְרָבִין דִּין לִסְטֵר דִּין בְּכִין
יִתְנַסִּיב מִנְכוֹן שַׁפֵּר אֲרַעְכוֹן:

1:11 Go on your way, inhabitant of Shaphir, in shameful nakedness. The inhabitant of Zaanan does not escape. The lamentation of Beth-ezel: "He will take from you its support."

1:12 כִּי-חָלָה לְטוֹב יוֹשֶׁבֶת מְרוֹת כִּי-יָרַד רָע מֵאֵת יְהוָה לְשַׁעַר יְרוּשָׁלַם:

1:12 אֲרִי דְהֹת יִתְבָּא עַל שַׁפֵּר אֲרַעָה וּמִסְבָּרָא לְטַב מִסְרָבָא לְמַתְבַּ לְאוּרִיתָא
מָא תַעֲבְדוּן מֵאִים תַּתְּפִּרְקוּן אֲרִי נַחַתַּת בְּשַׁתָּא מִן-קָדָם יוּי לְמִיעַל בְּתַרְעֵי
יְרוּשָׁלַם:

1:12 For the inhabitant of Maroth Becomes weak waiting for good, Because a calamity has come down from the LORD To the gate of Jerusalem.

1:13 רָתֵם הַמִּרְכָּבָה לְרֶכֶשׁ יוֹשֶׁבֶת לְכִישׁ רֵאשִׁית חֲטָאתָא הִיא לְבַת-צִיּוֹן כִּי-בָדָד
נִמְצְאוּ פִשְׁעֵי יִשְׂרָאֵל:

1:13 טְקִיסוּ רֵתִיכָא רְמוֹ עַל כְּבִשָּׂא רִכְשָׁא דִּיתְבִּין בְּלָכִישׁ רִישׁ חֻבִּין הִיא
לְכַנְשָׁתָא דְצִיּוֹן אֲרִי בִיד אֲשַׁתְּכֹחוּ מְרוּדֵי יִשְׂרָאֵל:

1:13 Harness the chariot to the team of horses, O inhabitant of Lachish-- She was the beginning of sin To the daughter of Zion-- Because in you were found The rebellious acts of Israel.

1:14 לָכֵן תַּחֲנִי שְׁלוּחִים עַל מוֹרֶשֶׁת גַּת בְּתִי אַכְזִיב לְאֶכְזָב לְמַלְכִי יִשְׂרָאֵל:

1:14 בְּכִין תַּשְׁדְּרִין קוֹרְבָנִין שְׁלוּחִין לְמַחְסְנִי עַל מַחְסְנִי גַת בְּתִי דִיתְבִּין בְּתִי
טַעוֹת כְּדַבְּנוּתָהוֹן יִתְמַסְרוּן אַכְזִיב יִתְמַסְרוּן לְעַמְמִיא בְּחֻבִּין דְּפִלְחוּ בְּהוֹן

לְטַעוֹתָא מַלְכֵי יִשְׂרָאֵל:

1:14 Therefore you will give parting gifts On behalf of Moresheth-gath; The houses of Achzib will become a deception To the kings of Israel.

1:15 עַד הַיִּרְשָׁא אָבִי לָךְ יוֹשֶׁבֶת מְרֹשֶׁת עַד-עַדְלָם יָבֹא כְבוֹד יִשְׂרָאֵל:
1:15 עוֹד מַחְסִנִּין אֵייתִי עוֹד אֵייתִי מַחְסִנִּין עָלֶיכוֹן דִּיתְבִּין בְּמִרְיָשָׁה עַד עַדְלָם
וַיִּסְקוֹן וַיִּיעָלוֹן בְּתַחֲוָם אֶרְעָא דִּישְׂרָאֵל:

1:15 Moreover, I will bring on you The one who takes possession, O inhabitant of Mareshah. The glory of Israel will enter Adullam.

1:16 קַרְחִי וְגִזִּי עַל-בְּנֵי תַעֲנוּגֶיךָ הַרְחֲבִי קַרְחָתְךָ כַּנֶּשֶׁר כִּי גָלוּ מִמֶּךָ: ס
1:16 תְּלִישִׁי וּרְמָא עַל בְּנֵי תַפְנוּקָךְ הָא כְּנִשְׂרָא דְנִתְרוּ כְּנַפּוּהִי גְּנַפּוּהִי גְּדַפּוּהִי
כִּין אֲסַנָּא מְרַט בְּרִישִׁיךְ עַל בֶּנְךָ אֲרִי גָלוּ מִנֶּיךָ:

1:16 Make yourself bald and cut off your hair, Because of the children of your delight; Extend your baldness like the eagle, For they will go from you into exile.

2:1 הוּי חֲשָׁבִי-אֶוֹן וּפְעָלֵי רָע עַל-מִשְׁכַּבְתָּם בְּאוֹר הַבֶּקֶר יַעֲשׂוּהָ כִּי יִשְׁ-לֹאֵל
יָדָם:

2:1 יִי יָא וַי דְּמַחְשָׁבִין לְמִינֵס לְמַעַבְד דְּבִיש עַל עֲרִסְתָּהוֹן מִקְדָּמִין בְּצַפְרָא
וְעַבְדִּין אֲרִי אִית חֵילָא בִּידֵהוֹן:

2:1 Woe to those who scheme iniquity, Who work out evil on their beds! When morning comes, they do it, For it is in the power of their hands.

2:2 וְחִמְדּוּ שָׂדוֹת וְגִזְלוּ וּבָתִּים וְנִשְׂאוּ וַעֲשָׂקוּ גִבֹּר וּבֵיתוֹ וְאִישׁ וְנַחֲלָתוֹ: פ
2:2 וְחִמְדִּין חֻקְלָתָא חֻקְלִיא וְגִזְלִין וּבָתִּין וְאֲנָסִין וַעֲשָׂקִין גִּבֹּר וּבֵיתִיהָ וְגִבֹּר
וְאַחֲסַנְתִּיהָ:

2:2 They covet fields and then seize them, And houses, and take them away. They rob a man and his house, A man and his inheritance.

2:3 לָכֵן כֹּה אָמַר יְהוָה הִנְנִי חֹשֵׁב עַל-הַמִּשְׁפָּחָה הַזֹּאת רָעָה אֲשֶׁר לֹא-תִמְיוּשׁוּ
מִשָּׁם צֹאֲרְחִיכֶם וְלֹא תֵלְכוּ רוּמָה כִּי עַתָּה רָעָה הִיא:
2:3 בְּכִין כְּדָנָן אָמַר יוֹי הָאֲנָא מַחְשִׁיב עַל עִם דְּרָא עֲמָא הָדִין בִּישָׁא דְלֹא
תַעֲדוֹן מִתְמָן צֹרִיכוֹן וְלֹא תִהְיוּן בְּקוּמָא זְקוּפָא אֲרִי עָדָן בִּישׁן הוּא הִיא:
2:3 Therefore thus says the LORD, "Behold, I am planning against this family a calamity From which you cannot remove your necks; And you will not walk haughtily, For it will be an evil time.

2:4 בַּיּוֹם הַהוּא יִשָּׂא עֲלֵיכֶם מִשָּׁל וְנָהָה נָהִי נָהִיָּה אָמַר שְׂדוֹד נִשְׁדָּנוּ חֶלֶק
עַמִּי יִמִּיר אִידָּךְ יִמִּישׁ לִי לְשׁוֹבֵב שְׂדֵינִי יִחְלַק:
2:4 בְּעִידָנָא הָהוּא הָהוּא יִטּוֹל עָלֶיכוֹן מִתָּל וְאַלְיָא בְּאִילִיא וּבַעֲנִיתִיהָ
וּבַעֲיִנוּיָא יִימַר אֲתַבְּזָא אֲתַבְּזִינָא מְחוּלְקָהוֹן דְּעַמִּי מַעֲדָן לְהוֹן מֵאַחֲסַנְתָּהוֹן
שְׂרָדִין לְהוֹן יִתְהוֹן תִּיבִין חֻקְלָתָהוֹן מִפְּלָגִין:

2:4 "On that day they will take up against you a taunt And utter a bitter lamentation and say, 'We are completely destroyed! He exchanges the portion of my people; How He removes it from me! To the apostate He apportions our fields.'

2:5 לָכֵן לֹא-יִהְיֶה לָךְ מִשְׁלִיךְ חֶבֶל בְּגוֹרָל בְּקֶהֱלָ יְהוָה:
2:5 בְּכִין לֹא יְהִי לָךְ מִתַּח מַחִית חוּט מִשָּׁח בְּעַדְבָא בְּקֶהֱלָ דְיוֹי:

2:5 "Therefore you will have no one stretching a measuring line For you by lot in the assembly of the LORD.

2:6 אַל-תִּטְּפוּ יִטְּפוֹן לֹא-יִטְּפוּ לְאַלְהָ לֹא יִסַּג כְּלָמוֹת:
2:6 לֹא תַתְּנִבוֹן נְבוּאָה לֹא תִלְפּוֹן לְעַמָּא הָדִין אֲרִי לֹא מִקְבְּלִין אֲתַכְנְעוּ:

2:6 'Do not speak out,' so they speak out. But if they do not speak out concerning these things, Reproaches will not be turned back.

2:7 הָאָמֹר בֵּית יַעֲקֹב הִקְצֹר רוּחַ יְהוָה אִם־אֵלֶּה מַעַלְלָיו הֲלוֹא דְבָרֵי יִשְׁיבוּ
עִם הַיֵּשֶׁר הוֹלֵךְ:

2:7 הַכֹּדֵן כָּשֶׁר דְּאָמְרִין בְּבֵית דְּבִית יַעֲקֹב הֵאֱתַקְפֹּד הֵתַקְפֹּד מִימַר מִן־קֶדֶם
יִי אִם אֵלֶּין עֹבְדוּהִי הֲלֹא כָּל פִּתְגָמֵי פִתְגָמֵי תִקְנִיָּא דְאִמְרִית לְאִיתָאָה
אִיתִיתִי עַל כָּל דְּמַהֲלֵכִין בְּקִשׁוּט:

2:7 "Is it being said, O house of Jacob: 'Is the Spirit of the LORD impatient? Are these His doings?' Do not My words do good To the one walking uprightly?

2:8 וְאֶתְמוּל עַמִּי לְאוֹיֵב יְקוֹמֻם מִמוּל שְׁלֵמָה אֲדָר תִּפְשְׁטוּן מַעֲבָרִים בְּטַח שׁוּבֵי
מִלְחָמָה:

2:8 מִקְבִּיל חֻבִּיהוֹן עַמִּי לְבַעִיל־דְּבָבָא מְסִירִין מִקְבִּלְהוֹן עִמְמָא קִימִין מַחֲסִנִּין
יְתָהוֹן מָמוֹן יְקָרְהוֹן מְנָהוֹן נְסָבִין מְנָהוֹן עֲדָן בְּאַרְעֵהוֹן לְרַחֲצָן תִּיבִין בְּהוֹן
כְּתִבִּירִי קֶרְבָּא:

2:8 "Recently My people have arisen as an enemy-- You strip the robe off the garment From unsuspecting passers-by, From those returned from war.

2:9 נָשִׁי עַמִּי תִגְרָשׁוּן מִבֵּית תַּעֲנִיָּה מַעַל עַלְלִיהָ תִקְחוּ הֲדָרִי לְעוֹלָם:

2:9 כְּנִשְׁתַּ עַמִּי כְנִשְׁתָּא דַּעֲמִי תִתְרַכּוֹן מִבֵּית חֲדוּתְהוֹן מְנָהוֹן בְּנִיהוֹן דְּבָרִין
גְּלָא יְקָרְהוֹן דְּהוּוּ אָמְרִין קָיִים לְעֻלְמִין:

2:9 "The women of My people you evict, Each one from her pleasant house. From her children you take My splendor forever.

2:10 קוּמוּ וּלְכוּ כִּי לֹא־זֹאת הַמְנוּחָה בַּעֲבוּר טָמְאָה תַחֲבֹל וְחִבֵּל נִמְרָץ:

2:10 קוּמוּ וּגְלוּ אֲרִי לֹא דָא אַרְעָא בֵּית נִיחָא לְרִשְׁיַעֲיָא בְּדִיל טְמִיּוּתָהּ
לְטְמִיּוּתָהּ אֲתוֹן מַחֲבִלִין בְּדִיל לְסִאבּוּתָהּ אֲתוֹן מִסְתִּיעִין עֲלֶיהָ:

2:10 "Arise and go, For this is no place of rest Because of the uncleanness that brings on destruction, A painful destruction.

2:11 לוֹ־אִישׁ הִלֵּךְ רוּחַ וְשָׁקֶר כָּזָב אֲטָף לֵךְ לִיָּן וְלִשְׁכַּר וְהָיָה מִטִּיף הָעַם הַזֶּה:

2:11 עַל דַּטְעוּ דַּטְעֵן בְּתַר נְבִי שְׁקָרָא דְמַתְנַבֵּן לְהוֹן בְּרוּחַ דְּשָׁקֶר וּמִלְפִין
לְהוֹן יְתָהוֹן לַחֲמַר וּלְרוּיָו וְיִהִי כְמָא דְאִילִיפוּ לְמַטְעִי בְּתַר נְבִי שְׁקָרָא כִּין
יִגְלוֹן לְאַרְעֵ שְׁקָרִיא שְׁקָרִיא עִם דְּרָא עֲמַא הֲדִין:

2:11 "If a man walking after wind and falsehood Had told lies and said, 'I will speak out to you concerning wine and liquor,' He would be spokesman to this people.

2:12 אָסֶף אֲאָסֶף יַעֲקֹב כָּלֵךְ קִבְּץ אֶקְבֹּץ שְׂאֲרִית יִשְׂרָאֵל יַחַד אֲשִׁימוּנוּ כְּצֹאֵן
בְּצֹרָה כְּעֹדֵר בְּתוֹךְ הַדְּבָרוֹ תְּהִימָנָה מֵאָדָם:

2:12 בְּסוּפָא כְּנִשְׂא כְּנִשְׂא אֶכְנִישְׁנוֹן אֶכְנִישְׁכוֹן דְּבִית יַעֲקֹב כּוֹלְכוֹן קֶרְבָּא
אֶקְרִיב גְּלוּתְכוֹן שְׂאֲרָא דְיִשְׂרָאֵל דִּיעֲקֹב כְּחֲדָא אֲשׁוּיָנוֹן כְּעָנָא בְּגוּ חֲטָרָא
כְּעֹדֵרָא בְּגוּ דִּירָא הָמָן תְּהִימָן מִסְגִּי אֲנִשָּׂא:

2:12 "I will surely assemble all of you, Jacob, I will surely gather the remnant of Israel. I will put them together like sheep in the fold; Like a flock in the midst of its pasture They will be noisy with men.

2:13 עָלֶיהָ הִפְרִיץ לִפְנֵיהֶם פָּרְצוּ וַיַּעֲבְרוּ שְׁעַר וַיֵּצְאוּ בּוֹ וַיַּעֲבֵר מִלְכָּם לִפְנֵיהֶם
וַיְהוֶה בְּרֹאשָׁם: פ

2:13 יִסְקוֹן מְשִׁיזְבִין כִּיד בְּקַדְמִיתָא וַיִּסַּק מֶלֶךְ מְדַבֵּר בְּרִישָׁהוֹן יִתְבַּר
בַּעֲלִי־דְבָבָא בַּעֲלִי־דְבָבָא דְמַעִיק דְּמַעִיק לְהוֹן יִכְבִּישׁ וַיַּכְנוּשׁ כְּרַכִּין תְּקִיפִין

קְרוּי עִמָּמִיָּא יַחֲסֹנוּנִין וַיְהִי מַלְכָּהוֹן מְדַבֵּר בְּרִישָׁהוֹן וּמִימָרִי וּמִימְרָא דִּיּוּי
בְּסַעֲדָהוֹן:

2:13 "The breaker goes up before them; They break out, pass through the gate and go out by it. So their king goes on before them, And the LORD at their head."

3:1 וְאָמַר שְׁמַעוּנָא רֵאשֵׁי יַעֲקֹב וּקְצִינֵי בֵּית יִשְׂרָאֵל הֲלֹא לָכֶם לְדַעַת
אֶת־הַמִּשְׁפָּט:

3:1 וְאִמְרִית שְׁמַעוּ כֵּעַן רֵישֵׁי יַעֲקֹב וּשְׁלֹטֹנֵי בֵּית יִשְׂרָאֵל הֲלֹא לָכֹן לְמִידַע יֵת
דִּינָא:

3:1 And I said, "Hear now, heads of Jacob And rulers of the house of Israel. Is it not for you to know justice?"

3:2 שְׁנָאֵי טוֹב וְאֶהְבִּי (רָעָה) נִרְעָן גִּזְלֵי עוֹרֶם מַעֲלִיָּהֶם וּשְׂאֲרָם מַעַל עֲצֻמוֹתָם:

3:2 סָנֵן דְּסָנֵן וְאִנְסִין לְאוֹטָבָא וְרַחֲמִין לְאַבְאָשָׁא אֲנָסִין נִכְסֵי עַמִּי עִמָּא מְנַהוֹן
מִיִּדְהוֹן וּמִמוֹן יִקְרַהוֹן מְנַהוֹן נְסָבִין:

3:2 "You who hate good and love evil, Who tear off their skin from them And their flesh from their bones,

3:3 וְאֲשֶׁר אָכְלוּ שְׂאֵר עַמִּי וְעוֹרֶם מַעֲלִיָּהֶם הִפְשִׁיטוּ וְאֶת־עֲצָמֹתֵיהֶם פָּצְחוּ
וּפָרְשׁוּ כַּאֲשֶׁר בִּסְיָר וּכְבָּשָׁר בְּתוֹךְ קִלְחָת:

3:3 וּדְבִזּוּ נִכְסֵי עַמִּי וּמִמוֹן יִקְרַהוֹן מְנַהוֹן נְסָבִין וַיֵּת שְׂאֲרָהוֹן מִגְמָרִין תִּיבִין
וּמִפְּלִגִּין יִתְהוֹן כְּמָא דְּמִפְּלִגִּין דְּפִלְגִין אֲבִרְיָא לְגוּ דְּדוּדָא וְחִלְקִיָּא לְגוּ קִדְרָא:

3:3 Who eat the flesh of my people, Strip off their skin from them, Break their bones And chop *them* up as for the pot And as meat in a kettle."

3:4 אִזּוּ יִזְעֻקוּ אֱלֹהֵיהֶּהּ וְלֹא יַעֲנֶה אוֹתָם וַיִּסְתֵּר פָּנָיו מֵהֶם בָּעֵת הַהִיא כַּאֲשֶׁר
הִרְעוּ מַעֲלָלֵיהֶם: פ

3:4 בְּכִין יִצְלוֹן קָדָם יְיָ וְלֹא יִקְבִּיל צְלוֹתָהוֹן וַיִּסְלִיֵּק שְׂכִינְתִּיה מְנַהוֹן בְּעִדְדָא
הֵהוּא הֵהוּא כְּמָא דְּאַבְאִישׁוּ עוֹבְדֵיהוֹן:

3:4 Then they will cry out to the LORD, But He will not answer them. Instead, He will hide His face from them at that time Because they have practiced evil deeds.

3:5 כֹּה אָמַר יְהוָה עַל־הַנְּבִיאִים הַמַּתְעִים אֶת־עַמִּי הַנִּשְׁכָּים בְּשִׁנֵּיהֶם וְקִרְאוּ
שְׁלוֹם וְאֲשֶׁר לֹא־יִתֵּן עַל־פִּיהֶם וּקְדָשׁוֹ עָלָיו מִלְחָמָה:

3:5 כַּדָּנֵן אָמַר יְיָ עַל נְבִיִּי שְׁקָרָא נְבִיאֵי דְּשְׁקָרָא דְּמִטְעֵן יֵת עַמִּי דְּמֵן דְּמוֹכִיל
דְּאִכִּיל דְּמוֹבֵל לְהוֹן שִׁירְדֵּן דְּבִסָּר מִתְנַבֵּן עֲלוּהִי שְׁלָמָא וּדְלָא מוֹכִיל מוֹבִיל
לְהוֹן מְזַמְנִין עֲלוּהִי לְהוֹן קְרָבָא:

3:5 Thus says the LORD concerning the prophets who lead my people astray; When they have *something* to bite with their teeth, They cry, "Peace," But against him who puts nothing in their mouths They declare holy war.

3:6 לָכֵן לַיְלָה לָכֶם מַחְזוֹן וְחֹשֶׁכָּה לָכֶם מְקַסָּם וּבֹאָה הַשְּׁמֶשׁ עַל־הַנְּבִיאִים
וְקָדַר עֲלֵיהֶם הַיּוֹם:

3:6 בְּכִין תְּבַהֲתוֹן מִלְּאֲתַנְבָּאָה וְתַתְּכַנְעוֹן מִלְּאֲלָפָא וְתַחֲפִי עָקָא כְּקִבְלָא יֵת
נְבִיִּי שְׁקָרָא וַיִּקְבֵּל עֲלֵיהוֹן עֲדָנָא:

3:6 Therefore *it will be* night for you-- without vision, And darkness for you-- without divination. The sun will go down on the prophets, And the day will become dark over them.

3:7 וּבִשְׂוֵי הַחֲזִים וְחִפְרוּ הַקְּסָמִים וְעָטוּ עַל־שִׁפְפָם כָּלֶם כִּי אֵין מַעֲנָה אֱלֹהִים:

3:7 וַיְבַהֲתוֹן נְבִיִּי שְׁקָרָא וַיִּתְּכַנְעוּן מִלְּפִיָּא מִלְּאֲלָפָא וַיִּתְּעַטְפוּן עַל סָפָם
כְּאִבִּילִין כּוֹלְהוֹן אֲרִי לִית בְּהוֹן רֹחַ נְבוּאָה מִן־קָדָם יְיָ:

3:7 The seers will be ashamed And the diviners will be embarrassed. Indeed, they will all cover *their* mouths Because there is no answer from God.

3:8 ואֵלֶם אֲנֹכִי מְלֹאֲתִי כַח אֶת־רוּחַ יְהוָה וּמִשְׁפָּט וּגְבוּרָה לְהַגִּיד לַיַּעֲקֹב
פִּשְׁעוֹ וּלְיִשְׂרָאֵל חַטָּאתוֹ: ס

3:8 וּבְרַם אֲנִי אֶתְמַלִּיתִי מִלִּיתִי בְּתִקְוַת רוּחַ נְבוּאָה מִן־קֶדֶם יוּי וְדִין דִּקְשׁוּט
וְגִבּוּרֹתָא לְחֹזָא לַיַּעֲקֹב חֻבּוּהִי וּלְיִשְׂרָאֵל חַטָּאוּהִי:

3:8 On the other hand I am filled with power-- With the Spirit of the LORD-- And with justice and courage To make known to Jacob his rebellious act, Even to Israel his sin.

3:9 שְׁמַעוּ־נָא זֹאת רָאשֵׁי בֵּית יַעֲקֹב וּקְצִינֵי בֵּית יִשְׂרָאֵל הַמִּתְעַבִּים מִשְׁפָּט וְאֵת
כָּל־הַיִּשְׁרָה יַעֲקֹשׁוּ:

3:9 שְׁמַעוּ כַּעַן דָּא רִישֵׁי בֵּית יַעֲקֹב וְשִׁלְטוֹנֵי בֵּית יִשְׂרָאֵל דְּמַקְלָקְלִין אֹרְחַת
אֹרַח דִּינָא וְיֵת כָּל כּוֹנֵי־תָא מַעֲמָקִין מַעֲקָמִין:

3:9 Now hear this, heads of the house of Jacob And rulers of the house of Israel, Who abhor justice And twist everything that is straight,

3:10 בָּנֵה צִיּוֹן בְּדָמִים וִירוּשָׁלַם בְּעוֹלָה:

3:10 דְּבָנִן בְּתִיהוֹן בְּצִיּוֹן בְּדָם אִשִּׁיד וִירוּשָׁלַם בְּנִכְלִין:

3:10 Who build Zion with bloodshed And Jerusalem with violent injustice.

3:11 רָאשֵׁיהָ בִשְׁחַד יִשְׁפְּטוּ וְכַהֲנֶיהָ בְּמַחֲוֵי יוֹרוּ וּנְבִיאֶיהָ בְּכֶסֶף יִקְסְמוּ
וְעַל־יְהוָה יִשְׁעֵנּוּ לֵאמֹר הֲלוֹא יְהוָה בְּקִרְבָּנוּ לֹא־תָבוּא עָלֵינוּ רָעָה:

3:11 רִישָׁהָ בִשְׁחָדָא דִּינִין וְכַהֲנָהָ בְּמֻזֵּן מֻזֵּן וּנְבִיָּהָ וּנְבִיִּי שִׁיקְרָהָ
בְּכֶסֶף מְלָפִין מִקְסָמִין וְעַל מִימְרָא דִּיּוּ מִסְתַּמְכִּין רַחֲצִין לְמִימַר הֲלֹא
שְׂכִינְתָא דִּיּוּ בִּינְנָא אֲמַרִין לֹא תִּיְתִי תַעוֹל עָלָנָא בִּשְׁתָּא:

3:11 Her leaders pronounce judgment for a bribe, Her priests instruct for a price And her prophets divine for money. Yet they lean on the LORD saying, "Is not the LORD in our midst? Calamity will not come upon us."

3:12 לָכֵן בְּגִלְלָכֶם צִיּוֹן שָׂדֶה תַּחֲרַשׁ וִירוּשָׁלַם עֵינִן תִּהְיֶה וְהָר הַבַּיִת לְבָמֹת
יַעֲר: פ

3:12 בְּכִין בְּדִיל חֻבִּיכוֹן צִיּוֹן חֲקַל תַּחֲרָדִי וִירוּשָׁלַם לִיגְרִין תְּהִי וְטוֹר
בֵּית־מִקְדָּשָׁא לְחִישַׁת חֲרָשָׁא:

3:12 Therefore, on account of you Zion will be plowed as a field, Jerusalem will become a heap of ruins, And the mountain of the temple will become high places of a forest.

4:1 וְהָיָה בְּאַחֲרֵית הַיָּמִים יְהִיָּה הָר בֵּית־יְהוָה נָכוֹן בְּרָאשׁ הַהָרִים וְנִשָּׂא הוּא
מִגְבְּעוֹת וְנִהְרֻ עָלָיו עַמִּים:

4:1 וְיְהִי בְּסוֹף יוֹמֵיָא יְהִי טוֹר בֵּית־מִקְדָּשָׁא דִּיּוּ מִתְקַן בְּרִישׁ טוֹרֵיָא וּמִנְטֵל
הוּא מְרֻמָּתָא וְיִתְפַּנֵּן לְמַפְלָח עָלוּהִי כָּל מְלָכוֹתָא:

4:1 And it will come about in the last days That the mountain of the house of the LORD Will be established as the chief of the mountains. It will be raised above the hills, And the peoples will stream to it.

4:2 וְהָלְכוּ גוֹיִם רַבִּים וְאָמְרוּ לָכֵן וְנַעֲלֶה אֶל־הַר־יְהוָה וְאֶל־בֵּית אֱלֹהֵי יַעֲקֹב
וְיֹדְרֵנוּ מִדְּרָכָיו וְנִלְכֶּה בְּאַרְחֵיתָיו כִּי מִצִּיּוֹן תֵּצֵא תוֹרָה וּדְבַר־יְהוָה מִירוּשָׁלַם:

4:2 וְיִהְיוּ עַמִּמִּין סְגִיִּין וְיִימְרוּן אִיתוּ וְנִיֶּסֶס לְטוֹר בֵּית־מִקְדָּשָׁא דִּיּוּ
וּלְבֵית־שְׂכִינַת אֱלֹהֵיהָ דִּיעֲקֹב וְיִלְפִינָנָא מְאֹרְחָן דְּתַקְנֵן קְדְמוּהִי וְנִהְךָ בְּאוֹלְפֵן
אוֹרִיתִיהָ אֲרִי מִצִּיּוֹן תִּפּוֹק אוֹרִיתָא וְאוֹלְפֵן פִּתְגָמָא דִּיּוּ מִירוּשָׁלַם:

4:2 Many nations will come and say, "Come and let us go up to the mountain of the LORD And to the house of the God of Jacob, That He may teach us about His ways And that we may walk in His paths." For from Zion will go forth the law, Even the word of the LORD from Jerusalem.

4:3 וְשָׁפַט בֵּין עַמִּים רַבִּים וְהוֹכִיחַ לְגוֹיִם עֲצָמִים עַד־רָחוֹק וְכָתְתוּ חֲרֻבֵיהֶם
לְאֵתִים וְחִנִּיתִיהֶם לְמִזְמֵרוֹת לֹא־יִשְׁאֹוּ גּוֹי אֶל־גּוֹי חָרֵב וְלֹא־יִלְמְדוּן עוֹד
מִלְחָמָה:

4:3 וַיִּדִּין בֵּין עַמִּמִּין סְגִיאוֹן וַיּוֹכַח לְמַלְכֵינָּהּ תְּקִיפִין עַד עֲלָמָא וַיַּעֲפֹפוּן סִפִּיהוֹן
לְסִכִּין וּמוֹרֵנִיתִהוֹן לְמַגִּלִּין וְלֹא יִטְלוּן יְטוּל עִם בְּאִפִּי עִם זֵין סִיפִין וַיִּזִּין וְלֹא
יִתְאַלְפוּן עוֹד מִבְּכִין קָרְבָּא:

4:3 And He will judge between many peoples And render decisions for mighty, distant nations. Then they will hammer
their swords into plowshares And their spears into pruning hooks; Nation will not lift up sword against nation, And never
again will they train for war.

4:4 וַיֵּשְׁבוּ אִישׁ תַּחַת גִּפְנוֹ וְתַחַת תְּאֵנָתוֹ וְאֵין מַחְרִיד כִּי־פִי יִהְיֶה צְבָאוֹת דְּבַר:
4:4 וַיִּתְּבוּן גְּבַר תַּחוֹת פִּירֵי גּוֹפְנוֹהִי וְתַחוֹת פִּירֵי תִינוּהִי וְלִית דְּמַנִּיד אַרִי
בְּמִימְרָא דִּיּוּי גְזִיר כִּין:

4:4 Each of them will sit under his vine And under his fig tree, With no one to make them afraid, For the mouth of the
LORD of hosts has spoken.

4:5 כִּי כָל־הָעַמִּים יִלְכוּ אִישׁ בְּשֵׁם אֱלֹהֵיו וְאַנְחָנוּ נִלְךְ בְּשֵׁם־יְהוָה אֱלֹהֵינוּ
לְעוֹלָם וָעֶד: פ

4:5 אַרִי כָל עַמִּמִּיא יַחְבּוּבֵן יִהְיוּן עַל דְּפִלְחוֹ לְטַעוֹתָא וְאַנְחָנָא נִתְרַחֲיִין בְּשֵׁמָא
בְּמִימְרָא דִּיּוּי אֱלֹהֵנָא לְעֲלָמָא לְעֲלָמָא וְלְעֲלָמֵי עֲלָמֵי:

4:5 Though all the peoples walk Each in the name of his god, As for us, we will walk In the name of the LORD our God
forever and ever.

4:6 בַּיּוֹם הַהוּא נֹאס־יְהוָה אֶסְפָּה הַצִּלְעָה וְהַנְדָּחָה אֶקְבְּצָהּ וְאֲשֶׁר הִרְעֵתִי:
4:6 בְּעֵדְנָא הַהוּא הָיִיא אֲמַר יוּי אֱלֹהִים אֲכַנִּישׁ מְטַלְטְלִיא וּמִבְּדַרְיָא אֶקְרִיב
וְדִתְבֹּאֲשׁ וַאֲבֹאֲשִׁית לְהוֹן מִן־קָדָם חוֹבֵי עַמִּי:

4:6 "In that day," declares the LORD, "I will assemble the lame And gather the outcasts, Even those whom I have
afflicted.

4:7 וְשִׁמַּתִּי אֶת־הַצִּלְעָה לְשֹׂאֲרֵית וְהַנְהַלְאָה לְגוֹי עֲצוּם וּמִלֶּךְ יִהְיֶה עֲלֵיהֶם
בְּהַר צִיּוֹן מִעַתָּה וְעַד־עוֹלָם: פ
4:7 וְאֲשׁוּי יֵת מְטַלְטְלִיא לְשֹׂאֲרָא וּמִבְּדַרְיָא לְעַם תְּקִיף וְתַתְּגִלִּי מַלְכוּתָא דִּיּוּי
עֲלֵיהוֹן בְּטוֹרָא דְּצִיּוֹן מִכְעַן וְעַד עֲלָמָא:

4:7 "I will make the lame a remnant And the outcasts a strong nation, And the LORD will reign over them in Mount
Zion From now on and forever.

4:8 וְאַתָּה מִגְדַּל־עֵדֶר עֹפֵל בֶּת־צִיּוֹן עֲדִיךְ תֵּאֲתָהּ וּבָאָה הַמְּמַשְׁלָה הָרִאשֹׁנָה
מִמְּלַכֶּת לְבִת־יְרוּשָׁלַם:

4:8 וְאַתָּה מְשִׁיחָא דִּישְׂרָאֵל דְּטַמִּיר מִן־קָדָם חוֹבֵי כְנִשְׁתָּא דְּצִיּוֹן לָךְ עֵתִידָא
מַלְכוּתָא לְמִיתִי וַיִּיתִי שׁוֹלְטָנָא מַלְכוּתָא קַדְמָאָה לְמַלְכוּת לְמַלְכָּא כְנִשְׁתָּא
דִּירושלם דִּישְׂרָאֵל:

4:8 "As for you, tower of the flock, Hill of the daughter of Zion, To you it will come-- Even the former dominion will
come, The kingdom of the daughter of Jerusalem.

4:9 עֲתָה לָמָּה תִרְעִי רַע הַמֶּלֶךְ אֵין־כֶּךָ אִם־יֹועֶצֶךָ אֶבֶד כִּי־הִחְזִיקְךָ חֵיל
כִּי־יִלְדָּה:

4:9 כְּעַן לָמָּה אַתָּה מִתְחַבְּרָא לְעַמִּמִּיא הַמַּלְכָּא לִית בֵּיךְ אִם מְלָכִי מְלָכְךָ
אֶבְדוּ אַרִי תְּקַפִּיד עָקָא וַיִּזַּע הָא כְּחַבְלִין לְיִלְדָּתָא לְלִדְתָּא עַל יִלְדָּה:

4:9 "Now, why do you cry out loudly? Is there no king among you, Or has your counselor perished, That agony has
gripped you like a woman in childbirth?

4:10 חוֹלִי וְגַחִי בַת־צִיּוֹן כִּי־עָתָה תֵצֵאִי מִקְרִיָּה וְשָׁכַנְתְּ בַשָּׂדֶה וּבָאת
עַד־בָּבֶל שָׁם תִּנְצְלִי שָׁם יִגָּאֲלֶךָ יְהוָה מִכַּף אִיְבֶיךָ:

4:10 מִרְעִי וְזוּעִי כְנֻשְׁתָּא דְצִיּוֹן כִּלְיִדְתָּא אֲרִי כְעַן תִּפְקִין מִקְרָתָא וְתִשְׁרֹן
בַּחֲקֵלָא וְתִהְיֶין עַד בָּבֶל תִּמְן תִּשְׁתִּיזְבִּין תִּמְן יִפְרָקְנִיךָ יְיָ מִיַּד בְּעַל־יַדְבָּךְ:

4:10 "Writhe and labor to give birth, Daughter of Zion, Like a woman in childbirth; For now you will go out of the city,
Dwell in the field, And go to Babylon. There you will be rescued; There the LORD will redeem you From the hand of
your enemies.

4:11 וְעָתָה נֹאסְפוּ עָלֶיךָ גוֹיִם רַבִּים הָאֹמְרִים תַּחֲנֹף וְתַחֲזוּ בְצִיּוֹן עֵינֵינוּ:

4:11 וּכְעַן יִתְכַנְשׁוּן עָלֶיךָ עַמִּמִּין סְגִיאוֹן דְּאֹמְרִין אִימְתִי תַחֲזוּ וְתַחֲזוּ בַמִּפְלַת
צִיּוֹן עֵינָנָא:

4:11 "And now many nations have been assembled against you Who say, 'Let her be polluted, And let our eyes gloat
over Zion.'

4:12 וְהִמָּה לֹא יָדְעוּ מַחְשְׁבוֹת יְהוָה וְלֹא הִבִּינוּ עֲצָתוֹ כִּי קִבְּצָם כַּעֲמִיר גִּרְנָה:

4:12 וְאֵינֻן לֹא יָדְעִין רְזִיא דִּיּוֹי וְלֹא מִסְתַּכְלִין בְּמַלְכוּהֵי בַמַּלְכִּיהָ אֲרִי קְרִיבִין
קְרִיבִינוֹן כַּעֲמִירָא לְאִידְרָא:

4:12 "But they do not know the thoughts of the LORD, And they do not understand His purpose; For He has gathered
them like sheaves to the threshing floor.

4:13 קוּמִי וְדוּשִׁי בַת־צִיּוֹן כִּי־קִרְנֶךָ אֲשִׁים בְּרִזָּל וּפִרְסֶיךָ אֲשִׁים נְחוּשָׁה

וְהִדְקוֹת עַמִּים רַבִּים וְהִחְרַמְתִּי לַיהוָה בְּצַעַם וְחִילָם לְאֲדוֹן כָּל־הָאָרֶץ:

4:13 קוּמִי וְקַטִּילִי כְנֻשְׁתָּא דְצִיּוֹן אֲרִי עֲמָא דְבִיךְ אֲשׁוּי תְקִיפִין כְּבִרְזָלָא

כַּפְרוּזָלָא וּשְׁאֲרֵהוֹן חֲסִינִין כְּנֻשָּׂא וְתַקְטִלִין עַמִּמִּין סְגִיאוֹן וְתִגְמְרִין וְאִגְמַר קָדָם
יְיָ נְכִסִּיהוֹן וּמִמּוֹן יִקְרֵהוֹן קָדָם רַבּוֹן כָּל אֲרַעָא עֲלֵמָא:

4:13 "Arise and thresh, daughter of Zion, For your horn I will make iron And your hoofs I will make bronze, That you
may pulverize many peoples, That you may devote to the LORD their unjust gain And their wealth to the Lord of all the
earth.

4:14 עָתָה תַתְּגַדְּדִי בַת־גְּדוֹד מְצוֹר שָׁם עָלֵינוּ בַשֶּׁבֶט יָכוּ עַל־הַלְחִי אֶת שֵׁפֶט

יִשְׂרָאֵל: ס

4:14 כְּעַן תִּסְתִּיעִין בַּמִּשְׁרֵן קְרָתָא דְצִירִין דְּאֲשָׁרִין עָלָה בְצִיר בַּצִּרּוֹר דִּהּוּ

וְיִהוֹן מַחֲן בַּחֲטָא עַל לִסְתָּא יַת דִּינֵי יִשְׂרָאֵל:

5:1 "Now muster yourselves in troops, daughter of troops; They have laid siege against us; With a rod they will smite the
judge of Israel on the cheek.

5:1 וְאַתָּה בֵּית־לַחֶם אֶפְרַתָּה צְעִיר לְהִיטֹב בְּאַלְפֵי יְהוּדָה מִמֶּדֶד לִי יֵצֵא לְהִיטֹב

מוֹשֵׁל בְּיִשְׂרָאֵל וּמוֹצֵאֲתוֹ מִקֶּדֶם מִימֵי עוֹלָם:

5:1 וְאַתָּה בֵּית־לַחֶם אֶפְרַתָּה כּוֹזְעִיר דּוֹזֵר הוּיְתָא לְאַתְמָנָאָה בְּאַלְפֵיָא דְּבֵית

יְהוּדָה מִנְּךָ קְדָמִי יִפּוֹק מְשִׁיחָא לְמַהוּי עָבִיד שׁוֹלְטָן עַל יִשְׂרָאֵל דְּשִׁמְיָה אֲמִיר

מִלְּקַדְמִין מִיּוֹמֵי כִּיּוֹמֵי עֲלָמָא:

5:2 "But as for you, Bethlehem Ephrathah, Too little to be among the clans of Judah, From you One will go forth for Me
to be ruler in Israel. His goings forth are from long ago, From the days of eternity."

5:2 לָכֵן יִתְּנֵם עַד־עַתָּה יוֹלְדָה יִלְדָּה וְיִתֵּר אֲחִיו יִשׁוּבּוֹן עַל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל:

5:2 בְּכִין יִתְמַסְרוֹן כְּעִידָן יִלְיִדְתָּא לְמִילַד וּשְׁאָר אֲחִיהוֹן יִסְתַּמְכוּן עַלִּיהוֹן בְּנֵי

בֵּית יִשְׂרָאֵל:

5:3 Therefore He will give them up until the time When she who is in labor has borne a child. Then the remainder of His
brethren Will return to the sons of Israel.

5:3 וְעָמַד וְרָעָה בְּעֵז יְהוָה בְּגֹאֲוֹן שֵׁם יְהוָה אֱלֹהָיו וַיֵּשְׁבוּ כִּי־עָתָה יִגְדֹּל
עַד־אֲפִס־אֶרֶץ:

5:3 וַיִּקּוּם וַיִּשְׁלֹט בְּתִקְוָה רֹגֵז מִן־קֶדֶם וַיִּי בְּרַבּוּת שְׁמָא דִּיּוּי אֱלֹהִיהָ וַיִּתְּכַנְשׁוּן
וַיִּתְּבוּן מִבִּינֵי גְלוּתָהּ אֲרִי כֶּעַן יִסְגִּי שְׁמִיהָ עַד עִם סִיפֵי אֶרֶעָ:

5:4 And He will arise and shepherd *His flock* In the strength of the LORD, In the majesty of the name of the LORD His God. And they will remain, Because at that time He will be great To the ends of the earth.

5:4 וְהָיָה זֶה שְׁלוֹם אֲשׁוּר כִּי־יָבוֹא בְּאַרְצֵנוּ וְכִי יִדְרֹךְ בְּאַרְמְנֵינוּ וְהִקְמָנוּ עָלָיו
שִׁבְעָה רָעִים וְשִׁמְנָה נְסִיכֵי אָדָם:

5:4 וַיְהִי מִבְּכִין שְׁלָמָא יְהִי לָנָא אַתְוָרָאָה אַתּוּר אֲרִי יִיעוּל בְּאַרְעָנָא לְאַרְעָנָא
וְאֲרִי יִדְרוֹךְ בְּבִירְנִיתָנָא וְנִמְנִי לָנָא עַלנָא שִׁבְעָה מַלְכִין פִּרְנַסִין וְתִמְנִיָּא רַבְרָבִי
אַנְשָׁא:

5:5 This One will be *our* peace. When the Assyrian invades our land, When he tramples on our citadels, Then we will raise against him Seven shepherds and eight leaders of men.

5:5 וְרָעוּ אֶת־אֶרֶץ אֲשׁוּר בַּחֲרָב וְאֶת־אֶרֶץ נִמְרֹד בַּפְּתָחֶיהָ וְהָצִיל מֵאֲשׁוּר
כִּי־יָבוֹא בְּאַרְצֵנוּ וְכִי יִדְרֹךְ בְּגִבּוּלָנוּ: ס

5:5 וַיִּדְיִנּוּ וַיִּרְעוּן יֵת אֶרֶעָ דְּאַתּוּר בַּחֲרָבָא וַיִּת אֶרֶע נִמְרוֹד בְּתִקְוָה כִּרְכָּהָא
וַיִּשְׁיִבִינָא מֵאַתְוָרָאָה מֵאַתּוּר דְּלָא וְלָא אֲרִי יִיעוּל בְּאַרְעָנָא וְלָא וְאֲרִי יִדְרוֹךְ
בַּתְּחוּמָּנָא:

5:6 They will shepherd the land of Assyria with the sword, The land of Nimrod at its entrances; And He will deliver *us* from the Assyrian When he attacks our land And when he tramples our territory.

5:6 וְהָיָה שְׂאֵרִית יַעֲקֹב בְּקֶרֶב עַמִּים רַבִּים כְּטַל מֵאֵת יְהוָה פְּרִיבִיּוֹם
עָלֶי־עֵשֶׂב אֲשֶׁר לֹא־יִקְוָה לְאִישׁ וְלֹא יִחַל לִבְנֵי אָדָם:

5:6 וַיְהִי שְׂאָרָא דְּבֵית יַעֲקֹב בְּגוֹ עַמְמִין סְגִיָּאִין כְּטַל מִן־קֶדֶם וַיִּי כְּרִסִּי
מִלְּקוֹשָׁא דְּעַל עֶסְבָּא דְּלָא מוֹרִיךְ לְאַנְשׁ וְלָא מַכְתֵּר לְבֶר־אַנְשׁ:

5:7 Then the remnant of Jacob Will be among many peoples Like dew from the LORD, Like showers on vegetation Which do not wait for man Or delay for the sons of men.

5:7 וְהָיָה שְׂאֵרִית יַעֲקֹב בְּגוֹיִם בְּקֶרֶב עַמִּים רַבִּים כְּאֲרִיָּה בְּבִהְמוֹת יַעַר כְּכִפּוּר
בְּעִדְרֵי־צֹאן אֲשֶׁר אִם עָבַר וְרָמַס וְטָרַף וְאִין מִצִּיל:

5:7 וַיְהִי שְׂאָרָא דְּבֵית יַעֲקֹב דִּיעֲקֹב בְּעַמְמָיָא בְּגוֹ עַמְמִין סְגִיָּאִין כְּאֲרִיָּא
בְּבַעִירָא בְּחוֹרְשָׁא דְּחוֹרְשָׁא כְּלִיתָא בְּעִדְרֵי עֵנָא דָּאִם יַעֲדִי וִירְמוֹס וַיִּקְטוּל
וְלִית דְּמִשְׁיִיב:

5:8 The remnant of Jacob Will be among the nations, Among many peoples Like a lion among the beasts of the forest, Like a young lion among flocks of sheep, Which, if he passes through, Tramples down and tears, And there is none to rescue.

5:8 תָּרַם יָדָךְ עַל־צָרֶיךָ וְכָל־אִיבֶיךָ יִכְרֹתוּ: פ

5:8 סְגִי מִבְּכִין תִּתְקַף תִּתְקַף יָדְךָ תִּתְקַף מִחַתְךָ עַל סִנְאָד יִשְׂרָאֵל עַל סִנְאָד
כָּל בְּעַל־דְּבִכְךָ יִשְׁחִיצוּן יִתְקַטְפוּ:

5:9 Your hand will be lifted up against your adversaries, And all your enemies will be cut off.

5:9 וְהָיָה בַּיּוֹם־הַהוּא נֹאם־יְהוָה וְהִכְרַתִּי סוּסֶיךָ מִקֶּרְבְּךָ וְהִאֲבַדְתִּי מִרְכָּבְתֶּיךָ:

5:9 וַיְהִי בְּעֵדָנָא הָהוּא הָהוּא אָמַר וַיִּי וְאִשְׁיָצִי סוּסוֹת עַמְמָיָא מִבִּינְךָ וְאֹבִיד
רְתִיכִיהוּן:

5:10 "It will be in that day," declares the LORD, "That I will cut off your horses from among you And destroy your chariots.

5:10 וְהִכַּרְתִּי עָרֵי אֶרֶץ וְהָרַסְתִּי כָּל-מִבְצָרֶיהָ:
5:10 וְאֲשִׁיצִי קִרְוֵי עַמְמָא מֵאֶרֶץ וְאֶפְגֹּר וְאֲשִׁיצִי כָּל כְּרִיּוֹהוֹן תְּקִיפָא תְּקִיפִין:
5:11 "I will also cut off the cities of your land And tear down all your fortifications.

5:11 וְהִכַּרְתִּי כֹשָׁפִים מִיָּדְךָ וּמַעֲוֹנִים לֹא יִהְיוּ-לָךְ:
5:11 וְאֲשִׁיצִי חֲרָשִׁין מִבֵּינְךָ מִבֵּיתְךָ וּמַעֲנִינִין לֹא יִהְיוּ לָךְ:
5:12 "I will cut off sorceries from your hand, And you will have fortune-tellers no more.

5:12 וְהִכַּרְתִּי פְסִילֶיךָ וּמִצְבֹּתֶיךָ מִקֶּרְבְּךָ וְלֹא-תִשְׁתַּחֲוֶה עוֹד לְמַעֲשֵׂה יָדֶיךָ:
5:12 וְאֲשִׁיצִי צִלְמֵי עַמְמָא וְקִמְתָּהוֹן מִבֵּינְךָ וְלֹא תִשְׁתַּעֲבֹד עוֹד לְעוֹבְדֵי יָדְךָ:
5:13 "I will cut off your carved images And your sacred pillars from among you, So that you will no longer bow down
To the work of your hands.

5:13 וְנִתְשַׁתִּי אֲשִׁירֶיךָ מִקֶּרְבְּךָ וְהִשְׁמַדְתִּי עָרֶיךָ:
5:13 וְאֶעֱקֹר שְׂתָלֵי עַמְמָא מִבֵּינְךָ וְאֲשִׁיצִי בְּעַל־דְּבָכְךָ:
5:14 "I will root out your Asherim from among you And destroy your cities.

5:14 וְעָשִׂיתִי בְּאֵף וּבַחֲמָה נָקָם אֶת-הַגּוֹיִם אֲשֶׁר לֹא שָׁמְעוּ: ס
5:14 וְאֶעֱבִיד בְּרָגְזוֹ וּבַחֲמָא יֵת פּוֹרַעְנוֹת דִּין מִן עַמְמָא דְלֹא קִבְּלוּ אֶלְפִן
אוֹרִיתָא אוֹרִיתִי:
5:15 "And I will execute vengeance in anger and wrath On the nations which have not obeyed."

6:1 שְׁמַעוּ-נָא אֶת אֲשֶׁר-יְהוָה אָמַר קוּם רִיב אֶת-הַהָרִים וְתִשְׁמַעְנָה הַגְּבָעוֹת
קוֹלְךָ:
6:1 שְׁמַעוּ כְּעַן יֵת דִּיּוּי אָמַר קוּם דִּין עִם טוֹרֵא אֲתוּכַח עִם אֲבַהֲתָא וְיִשְׁמַעֲן
רְמָתָא אֲמַהֲתָא קוֹלְךָ:
6:1 Hear now what the LORD is saying, "Arise, plead your case before the mountains, And let the hills hear your voice.

6:2 שְׁמַעוּ הָרִים אֶת-רִיב יְהוָה וְהָאֲתָנִים מִסְּדֵי אֶרֶץ כִּי רִיב לִיהוָה עַם-עַמּוֹ
וְעַם-יִשְׂרָאֵל יִתּוֹכַח:
6:2 שְׁמַעוּ טוֹרֵא אֲבַהֲתָא יֵת דִּינָא דִּינֵא דִיּוּי וְעִקְרֵא יִסּוּדֵי דְמוֹסְדֵי מִיִּסּוּדֵי
אַרְעָא אָרִי דִּינָא סֹדֵר קָדָם יוּי עִם עַמִּיהָ וְעִם בֵּית יִשְׂרָאֵל עֲבִיד תּוֹכִיחָא:
6:2 "Listen, you mountains, to the indictment of the LORD, And you enduring foundations of the earth, Because the
LORD has a case against His people; Even with Israel He will dispute.

6:3 עַמִּי מַה-עָשִׂיתִי לָךְ וּמַה הִלַּאתִיךָ עֲנֵה בִּי:
6:3 עַמִּי מָא טְבָא אֲמַרִית לְמַעֲבֹד לָךְ וְלֹא עֲבַדִּית אוּ מָא מְרוּעָא קִשְׂיָא
אֲסִגִּיתִי עֲלֶיךָ אֲסִהִיד קְדָמִי בִּי:
6:3 "My people, what have I done to you, And how have I wearied you? Answer Me.

6:4 כִּי הֵעֲלִיתִיךָ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם וּמִבֵּית עֲבָדִים פְּדִיתִיךָ וְאֶשְׁלַח לְפָנֶיךָ אֶת-מֹשֶׁה
אַהֲרֹן וּמִרְיָם:
6:4 אָרִי אֲסִיקְתָּךְ מֵאַרְעָא דְּמִצְרַיִם וּמִבֵּית עֲבָדוּתָא פְּרִקְתָּךְ וּשְׁלַחִית קְדָמְךָ
תְּלָתָה נְבִיִּי מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן וּמִרְיָם מֹשֶׁה לְאַלְפָּא מְסַרְתָּ וְדִינִין דִּינִין אַהֲרֹן
לְכַפְּרָא עַל עַמָּא וּמִרְיָם לְאוֹרָאָה לְנִשְׂיָא:
6:4 "Indeed, I brought you up from the land of Egypt And ransomed you from the house of slavery, And I sent before
you Moses, Aaron and Miriam.

6:5 עַמִּי זְכַר-נָא מַה-יַּעֲזִין בְּלֶקְךָ מִלֶּךְ מוֹאָב וּמַה-עָנָה אֶתוֹ בְּלַעַם בֶּן-בְּעוֹר

מִן־הַשָּׁמַיִם עַד־הַגִּלְגָּל לְמַעַן דַּעַת צְדָקוֹת יְהוָה:

6:5 עָמִי אִידְכָּר כִּעַן מָא מֶלֶךְ בִּלְק מֶלֶכָּא דְמוֹאָב וּמָא אֲתִיב יִתִּיה בִּלְעָם בַּר
בְּעוֹר הָלֹא גְבוֹרֵן אֶתְעִבִּידָא לְכוֹן מִמִּישֵׁר שְׁטִין עַד בֵּית גִּלְגָּל בְּדִיל לְמַדַּע
זְכוּתָא דִּיּוּי:

6:5 "My people, remember now What Balak king of Moab counseled And what Balaam son of Beor answered him, And from Shittim to Gilgal, So that you might know the righteous acts of the LORD."

6:6 בְּמָה אֶקְדָּם יְהוָה אִפְּךָ לֵאלֹהֵי מְרוֹם הָאֶקְדָּמְנוּ בְּעוֹלוֹת בַּעֲגָלִים בְּנֵי שָׁנָה:
6:6 בְּמָא אַפְלַח קָדָם יוֹי אֶשְׁתַּעֲבַד לְאֱלֹהָא דְשַׁכִּינְתִּיה בְּשָׁמִי מְרוֹמָא הָאֶפְלַח
קְדָמוּהִי בַּעֲלוֹן בַּעֲגָלִין בְּנֵי שָׁנָא שְׁתָּא:

6:6 With what shall I come to the LORD And bow myself before the God on high? Shall I come to Him with burnt offerings, With yearling calves?

6:7 הֲיִרְצֶה יְהוָה בְּאַלְפֵי אֵילִים בְּרִבְבוֹת נַחֲלֵי־שֶׁמֶן הֲאֵתֵן בְּכוֹרֵי פִשְׁעֵי פָרִי
בְּטִנִּי חֲטָאת נַפְשִׁי:

6:7 הֲיִתְרַעֲי יוֹי בְּאַלְפֵי בַאלִפִּין דְּכַרְיִן בְּרִבְבוֹת בַּרבוּון נַחֲלִין דְּמִשְׁחָ דְּמִשְׁחָ
הָאֵתִין בְּרִי בּוֹכְרֵי חֲלָף חוֹבֵי חִיבּוּב מְעִי חֲלָף חֲטָאֵי נַפְשִׁי:

6:7 Does the LORD take delight in thousands of rams, In ten thousand rivers of oil? Shall I present my firstborn for my rebellious acts, The fruit of my body for the sin of my soul?

6:8 הֲגִיד לָךְ אָדָם מִה־טוֹב וּמִה־יְהוָה הֲוֹרֵשׁ מִמֶּךָ כִּי אִם־עֲשׂוֹת מִשְׁפָּט וְאַהֲבַת
חֶסֶד וְהַצָּנֵעַ לֶכֶת עִם־אֱלֹהֶיךָ: פ

6:8 אֶתְחוּהָ הַיְחוּהָ הָאִיחוּי לָךְ אֲנָשָׁא מָא טָב וּמָא יוֹי תַּבַּע מִינְךָ אֱלֹהִין
לְמַעַבְדָּ דִּין דְּקִשְׁוֹט וּמִרְחָם וּלְמִירְחָם גְּמִילוֹת חֶסֶדָא וְהוּי צָנִיעַ לְהִלְכָּא
בְּדַחֲלָתָא דְּאֱלֹהֶךָ דִּיּוּי:

6:8 He has told you, O man, what is good; And what does the LORD require of you But to do justice, to love kindness, And to walk humbly with your God?

6:9 קוֹל יְהוָה לְעִיר יִקְרָא וְתוֹשִׁיָּהּ יִרְאֶה שְׁמֶךָ שְׁמָעוּ מִטָּה וּמִי יַעֲדָהּ:
6:9 קָל נְבִיאָא עַל קִרְתָּא דִּיּוּי נְבִיאָא דִּיּוּי עַל קִרְתָּא מִכְּלָן וּמִלְפִין וּמִלְפִיא
וּמִלְכִיא דְּחֲלִין לְשִׁמָּא לְשִׁמָּךְ דִּיּוּי שְׁמַע שְׁמָעוּ מֶלֶכָּא מִלְכִיא וְשִׁלְטוֹנָא
וְשִׁלְטוֹנִיא וּשְׂאָר עָמָא דְּאַרְעָא:

6:9 The voice of the LORD will call to the city-- And it is sound wisdom to fear Your name: "Hear, O tribe. Who has appointed its time?"

6:10 עוֹד הָאֵשׁ בֵּית רָשָׁע אֲצֵרוֹת רָשָׁע וְאִיפֹת רָזוֹן זְעוּמָה:
6:10 עוֹד הָאֵית דְּאֵית בֵּית בְּבִית רְשִׁיעָא אוֹצְרִין דְּרָשָׁע וּמְכִילִן דְּשִׁקָּר מִיתָן
לְוֹט דְּלוּוט:

6:10 "Is there yet a man in the wicked house, Along with treasures of wickedness And a short measure that is cursed?"

6:11 הָאֲזָכָה בְּמֵאזְנֵי רָשָׁע וּבִכְסֵי אַבְנֵי מֶרְמָה:
6:11 הִיזְכוֹן הָאִיזְבוֹן בְּמוֹזְנוֹן דְּרָשָׁע וּבִכְסֵי דְּבִיה מִתְקָלִין רַבְרַבִּין וּדְעַדְקִין:

6:11 "Can I justify wicked scales And a bag of deceptive weights?"

6:12 אֲשֶׁר עֲשִׂירֶיהָ מְלֹאוֹ חֲמָס וַיִּשְׁבִּיהָ דְּבְרוֹ־שִׁקָּר וּלְשׁוֹנָם רְמִיָּה בְּפִיהֶם:
6:12 דְּעִתִּירָהָ מְלֵן אוֹצְרֵיהוֹן חֲטוּף וְיִתְבָּהָא מְמַלְלִין שִׁקָּר וְלִישְׁנֵהוֹן נְכִלִין
נִיבְלִין בְּפוּמָהוֹן:

6:12 "For the rich men of the city are full of violence, Her residents speak lies, And their tongue is deceitful in their mouth."

6:13 וגם־אני החליתי הכותף השמים על־חטאתך:

6:13 ואף־אנא איתיתי עלך מרע ומחא אצדינך על דחבתא דחטיתא:

6:13 "So also I will make *you* sick, striking you down, Desolating *you* because of your sins.

6:14 אתה תאכל ולא תשבע וישחך בקרבך ותסג' ולא תפליט ואשר תפלט לחרב אתן:

6:14 את תיכול ולא תסבע ויהי לך למרע למבע ומחא במעך ותדביק ולא תשייב ודישתיזב לחרבא לקטלא אמסר:

6:14 "You will eat, but you will not be satisfied, And your vileness will be in your midst. You will *try* to remove for safekeeping, But you will not preserve *anything*, And what you do preserve I will give to the sword.

6:15 אתה תזרע ולא תקצור אתה תדרוך־זית' ולא־תסוך שמן ותירוש ולא תשתה־יין:

6:15 את תזרע ולא תחצור את תבדיר תדרוך זיתין ולא תשוף משח ותעצר ענבין ולא תשתי חמר:

6:15 "You will sow but you will not reap. You will tread the olive but will not anoint yourself with oil; And the grapes, but you will not drink wine.

6:16 וישתמר חקות עמרי וכל מעשה בית־אחאב ותלכו במעצותם למען תתי אתך לשמה וישביה לשרקה וחרפת עמי תשאו: פ

6:16 ועל דנטרתון גזירת בית עמרי ועבדתון כעובדי עובדי בית אחאב והליכתון בנמוסיהון בדיל לממסר יתך לצדו ויתבהא ויתבאה לאשתממו וחסודי עמי עלמא תקבלון:

6:16 "The statutes of Omri And all the works of the house of Ahab are observed; And in their devices you walk. Therefore I will give you up for destruction And your inhabitants for derision, And you will bear the reproach of My people."

7:1 אללי לי כי הייתי כאספיקין כעללת בציר אין־אשכול לאכול בבורה אותה נפשי:

7:1 אמר נביא וי לי ארי הויתי במסך כמיסך טביא בעידן דאבדו דאספו חסידא מן ארעא הא כסיופי קיטא כעוללן בתר קטף לית גבר דליה דביה עובדין טבין לטביא חמידת חביבת נפשי:

7:1 Woe is me! For I am Like the fruit pickers, like the grape gatherers. There is not a cluster of grapes to eat, Or a first-ripe fig which I crave.

7:2 אבד חסיד מן־הארץ וישר באדם אין כלם לדמים יארבו איש את־אחיהו יצודו חרם:

7:2 אבדו חסידא מן ארעא ודקשיט באנשא מן אינשא לית לא אית כולהון למשפך דם זכי כמנין גבר ית עם אחוהי מסרין מצדין לגמירא:

7:2 The godly person has perished from the land, And there is no upright *person* among men. All of them lie in wait for bloodshed; Each of them hunts the other with a net.

7:3 על־הרע כפיים להיטיב השר שאל והשפט בשלום והגדול דבר הות נפשו הוא ויעבדוה:

7:3 על מבאשין דמבאשין בידיהון ולא מוטבין שלטונא שאיל ודינא אמר עבד לי דיני דאשלים ואשלים לך דינך ורבא ממליל בתחמודי תחמודי נפשיה וי עליהון על דקלקלוהא:

7:3 Concerning evil, both hands do it well. The prince asks, also the judge, for a bribe, And a great man speaks the desire of his soul; So they weave it together.

7:4 טוֹבָם כְּחֶדֶק יִשָּׁר מִמְּסוּכָה יוֹם מִצְפִּיד פִּקְדָתְךָ בָּאָה עֲתָה תִהְיֶה מְבוֹכָתָם:
7:4 טָבָא דְאִית בְּהוֹן דְּבִהוֹן קָשִׁי לְמִיפֶק מִן יָדִיה כְּד מִן חֲדָקָא וּדְקָשִׁיט בְּהוֹן
מְסִינֹת מְסִינֹת סִיג בִּישׁ יוֹם סְבוּרָךְ לְטָב עֲדָן סְעוּרָן סְעוּרָת סְעוּרָךְ בְּשִׁתִּיךְ
מִטָּת כְּעָן יְהִי עֲרִבּוּלָהוֹן:

7:4 The best of them is like a briar, The most upright like a thorn hedge. The day when you post your watchmen, Your punishment will come. Then their confusion will occur.

7:5 אַל-תִּאֱמִינוּ בְרֵעַ אַל-תִּבְטְחוּ בְּאֻלּוֹף מִשְׁכַּבְתָּ חִיקָךְ שְׁמֹר פִּתְחֵי-פִיךָ:
7:5 לֹא תִהְיֶינָנוּן תַּתְּהוּמוֹן בְּרָחִים בְּבֵר לֹא תִתְרַחֲצוֹן בְּקָרִיב מֵאִיתָת קְנוֹמְךָ טָר
מִיְלִי מִימְלָל פּוֹמְךָ:

7:5 Do not trust in a neighbor; Do not have confidence in a friend. From her who lies in your bosom Guard your lips.

7:6 כִּי-בֶן מִנְבֵּל אֵב בֵּת קָמָה בְּאֵמָה כָּלָה בְּחִמּוּתָהּ אִיבִי אִישׁ אֲנָשִׁי בֵּיתוֹ:
7:6 אָרִי בְעֵדְנָא הֵהוּא הֵהוּא בְּרָא מִנְבִּיל אָבָא בְּרָתָא נָצִיא מִנְצִיא עִם אֵמָה
כָּלְתָא מִיְקָלָא מִקְלָתָא לְחִמּוּתָהּ סְנָאוּהִי דְגִבְרָא אֲנָשִׁי בֵּיתִיהָ:

7:6 For son treats father contemptuously, Daughter rises up against her mother, Daughter-in-law against her mother-in-law; A man's enemies are the men of his own household.

7:7 וְאֲנִי בִיהוָה אֶצְפָּה אוֹחִילָה לְאֱלֹהֵי יִשְׁעֵי יִשְׁמַעֲנִי אֱלֹהֵי:
7:7 אִמֹר נָבִיא וְאֲנִי בְּמִימְרָא דִּיּוּי אָבוּעַ אֲדוֹן לְאֱלֹהָא בְּאֱלֹהָא עֲבִיד פּוֹרְקָנִי
יִקְבִּיל צְלוֹתִי אֱלֹהֵי:

7:7 But as for me, I will watch expectantly for the LORD; I will wait for the God of my salvation. My God will hear me.

7:8 אַל-תִּשְׂמַחֲנִי אִיבְתִּי לִי כִּי נָפַלְתִּי קָמָתִי כִּי-אֲשֹׁב בְּחֹשֶׁךְ יְהוָה אֹר לִי: ס
7:8 לֹא תַחֲדָן רוּמִי בְּעִיל-דְּבָבְתִּי בְּעִלְת-דְּבָבְתִּי לִי אֲרִי דְנִפְלִית אֶקוּם אָרִי
יְחִיבִית אַתִּיב כִּיד בְּקָבְלָא יוּי יִנְהַר נִיהוּר עָלִי לִי:

7:8 Do not rejoice over me, O my enemy. Though I fall I will rise; Though I dwell in darkness, the LORD is a light for me.

7:9 זַעַף יְהוָה אֲשָׂא כִּי חָטָאתִי לוֹ עַד אֲשֶׁר יָרִיב רִיבִי וְעֲשָׂה מִשְׁפָּטִי יוֹצִיאֲנִי
לְאוֹר אֲרָאָה בְּצַדִּיקָתוֹ:

7:9 אִמֹרֵת יְרוּשָׁלַם כֹּס לֹט מִן-קָדָם יוּי קְבִילִית אָרִי חֲבִית קְדָמוּהִי עַד דִּידִין
דִּינִי וְיִתְפָּרַע עוֹלָבְנִי יִפְקִינִי לְנִיהוּר אַחֲזִי בְּזִכּוּתִיהָ:

7:9 I will bear the indignation of the LORD Because I have sinned against Him, Until He pleads my case and executes justice for me. He will bring me out to the light, And I will see His righteousness.

7:10 וְתֵרָא אִיבְתִּי וְתִכְסֶּה בּוֹשָׁה הָאִמְרָה אֵלִי אִיו יְהוָה אֱלֹהֶיךָ עֵינִי תִרְאִינָה
בָּה עֲתָה תִהְיֶה לְמַרְמָס פְּטִיט חוֹצוֹת:

7:10 וְתַחֲזִי רוּמִי בְּעִיל-דְּבָבְתִּי בְּעִלְת-דְּבָבְתִּי וְתַחֲפִינָה בַּהֲתָא דְהוֹת אִמְרָא לִי
אֲן דְּאִתְפְּרִיקָת בְּמִימְרָא דִּיּוּי אֱלֹהֶיךָ עֵינִי עֵינְךָ יַחֲזִין בְּמַפְלָתָהּ בְּמַפְלָתָהוֹן
כְּעָן תְּהִי לְדִישׁ כִּסְיָן כִּסְיָן שׁוֹקִיין:

7:10 Then my enemy will see, And shame will cover her who said to me, "Where is the LORD your God?" My eyes will look on her; At that time she will be trampled down Like mire of the streets.

7:11 יוֹם לְבָנוֹת גִּדְרֶיךָ יוֹם הֵהוּא יִרְחַק-חֶק:

7:11 בְּעֵדְנָא הֵהוּא הֵהוּא יִתְבַּנֵּן יִתְבְּנִיא כְּנִישְׁתָּא דִּישְׂרָאֵל בְּעֵדְנָא הֵהוּא
יִבְטָלָן יִתְבְּטָלָן גְּזִירַת עַמְמִיא:

7:11 It will be a day for building your walls. On that day will your boundary be extended.

7:12 יוֹם הוּא וְעֲדִיךָ יָבֹוא לְמָנִי אֲשׁוּר וְעָרֵי מְצוּר וְלְמָנִי מְצוּר וְעַד-נְהַר וַיִּם

מִיָּם וְהָרָה הָהָר:

7:12 בְּעֶדְנָא הָהוּא הֵיחָא יִתְכַנְשֵׁן גְּלוּתָא דְּמִן אַתּוּר וְקִרְוֵי קִירוֹי תְּקַפָּא
תְּקַפְהָא וּדְמִן חוֹרְמִינֵי הוֹרְמִינֵי חוֹרְבְּנֵי רַבְתָּא וְקִרְוֵי צִירְיָא צִירְיָא וְעַד פֶּרֶת
וַיָּמָא מְעַרְבָאָה וְטוּרֵי וְטוּרָא טוּרָא:

7:12 It will be a day when they will come to you From Assyria and the cities of Egypt, From Egypt even to the Euphrates, Even from sea to sea and mountain to mountain.

7:13 וְהִיְתָה הָאָרֶץ לְשִׁמְמָה עַל־יִשְׁבִּיָּהּ מִפְּרִי מַעַלְלֵיהֶם: ס

7:13 וְתִהְיֶה אֶרֶץ לְצָדוֹ עַל יִתְבָּהָא מִפִּירֵי עוֹבְדֵיהוֹן:

7:13 And the earth will become desolate because of her inhabitants, On account of the fruit of their deeds.

7:14 רְעָה עֹמֵךְ בְּשִׁבְטְךָ צֹאן נַחֲלֶתְךָ שֹׁכֵנִי לְבָדָד יַעַר בְּתוֹךְ פְּרִמָּל יִרְעוּ בָשָׂן
וְגִלְעָד כִּימֵי עוֹלָם:

7:14 אָמַר נְבִיא פְּרִינִס עִמְךָ בְּמִימְךָ שְׁבִטָא עִמָּא דִּאֲחַסְנִתְךָ בְּעִלְמָא דְהוּא
עֵתִיד דַּעֲתִיד לְאַתְחַדְתָּא יִשְׁרוּן בְּלַחְדֵּיהוֹן דְּהוּוּ צָדָן צָדִין כְּחֶרֶשׁ לַחֲוֹרְשָׁא
יִתְיַבּוֹן יִתְתַּבּוֹן יִתּוֹתֵב בְּכַרְמָלָא כְּכַרְמָלָא יִתְפַּרְנָסוֹן בְּאַרְעָא מִתְנָן וְגִלְעָד
כִּיּוֹמֵי עִלְמָא עַלְמִין קֶדָם:

7:14 Shepherd Your people with Your scepter, The flock of Your possession Which dwells by itself in the woodland, In the midst of a fruitful field. Let them feed in Bashan and Gilead As in the days of old.

7:15 כִּימֵי צֵאתְךָ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם אֲרָאנּוּ נִפְלְאוֹת:

7:15 כִּיּוֹם כִּיּוֹמֵי מִפְקָהוֹן מִסְקָהוֹן מֵאֶרֶץ דְּמִצְרַיִם אֲחֻזִּינוּן פְּרִישָׁן:

7:15 "As in the days when you came out from the land of Egypt, I will show you miracles."

7:16 יִרְאוּ גוֹיִם וַיִּבְשּׁוּ מִכָּל גְּבוּרָתָם יִשְׁיֻמוּ יָדָא עַל־פִּהּ אֲזִינֵיהֶם תַּחֲרִשָּׁנָה:

7:16 יִחֲזוּן עַמְמֵיָא וַיִּבְהֲתוּן מִכָּל גִּבְרֻתֵיהוֹן יִשְׁוּוֹן יִדְהוֹן עַל פּוֹמָהוֹן אֹדְרֵיהוֹן
יִתְחַרְשֵׁן יִתְחַרְשֵׁן:

7:16 Nations will see and be ashamed Of all their might. They will put *their* hand on *their* mouth, Their ears will be deaf.

7:17 יִלְחֲכוּ עֶפְרַיִם כַּנְחָשׁ כֹּזֵחַלִי אֶרֶץ יִרְגְּזוּ מִמִּסְגָּרֵתֵיהֶם אֱלֹהֵיהוּ אֱלֹהֵינוּ
יִפְחָדוּ וַיִּרְאוּ מִמֶּךָ:

7:17 יִשְׁתַּחֲוֹן יִשְׁתַּחֲוֹן עַל אִפִּיהוֹן עַל אֶרֶץ כַּחֲיוֹא כַּחֲיוֹא זִחְלִי כִזְחִלִי
עֶפְרָא אֶרֶץ יִזְעוּן מִבִּירְנִיתֵיהוֹן וּמִן־קֶדָם יִי אֱלֹהֵנָא יִתְבַּרְוֹן וַיִּדְחֲלוּן מִן־קֶדְמָךְ:

7:17 They will lick the dust like a serpent, Like reptiles of the earth. They will come trembling out of their fortresses; To the LORD our God they will come in dread And they will be afraid before You.

7:18 מִי־אֵל כְּמוֹךָ נִשְׂא עוֹן וְעֵבֶר עַל־פֶּשַׁע לְשֹׂאֲרֵיט נַחֲלָתוֹ לֹא־הֶחֱזִיק לָעַד
אָפּוֹ כִּי־חָפֵץ חֶסֶד הוּא:

7:18 לִית לֹא אִית בְּר־מֶנַךְ אַתְּ הוּא אֱלֹהָא שְׂבִיק דְּשִׁבְק לַעֲוִיִין וּמַעֲבַר עַל
חֻבִּין לְשֹׂאֲרָא דִּאֲחַסְנִתִּיה לֹא מוֹרִיךְ לַעֲלָמִין לַעֲלָמָא רִוְגִיָּה אֲרִי רָעִי
לְאִיטְבָא לְמִיעֲבַר טְבוּן הוּא:

7:18 Who is a God like You, who pardons iniquity And passes over the rebellious act of the remnant of His possession? He does not retain His anger forever, Because He delights in unchanging love.

7:19 יִשׁוּב יִרְחַמְנוּ יִכְבֹּשׁ עֲוֹנֵתֵינוּ וְתִשְׁלִיךְ בְּמַצְלוֹת יָם כָּל־חַטָּאוֹתָם:

7:19 יִתּוֹב מִיִּמְרִיה לְרַחֲמָא עֲלֵנָא יִכְבוֹשׁ עַל חֻבְנָא בְּרַחֲמִתִּיה בְּרַחֲמוֹתִיה
וַיִּרְמִי לְעוֹמְקֵי יָמָא מִיָּא כָּל חַטָּאי יִשְׂרָאֵל חַטָּאוֹתֵיהוֹן דְּבֵית יִשְׂרָאֵל:

7:19 He will again have compassion on us; He will tread our iniquities under foot. Yes, You will cast all their sins Into the depths of the sea.

7:20 תִּתֵּן אֱמֶת לְיַעֲקֹב חֶסֶד לְאַבְרָהָם אֲשֶׁר־נִשְׁבַּעְתָּ לְאַבְתֵּינוּ מִיְּמֵי קֶדֶם:

7:20 You will give truth to Jacob And unchanging love to Abraham, Which You swore to our forefathers From the days of old.